

Секция 4.
**МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
ПРЕПОДАВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ВУЗЕ**

Т. В. Гоголина, Е. Н. Иванова
*Уральский государственный педагогический университет,
Екатеринбург*

**СПЕЦИФИКА ТРЕНИНГОВЫХ ЗАДАНИЙ В ПОДГОТОВКЕ
РЕДАКТОРОВ**

Аннотация: в статье обобщен методический опыт профессионально ориентированного обучения студентов-редакторов. Представлен дидактический материал по блоку редакторских дисциплин. Акцентируется внимание на профессиональной направленности тренинга обучающихся в вузе. Предложенная система заданий позволяет организовать проектную деятельность студентов в рамках заявленных дисциплин, способствующую формированию будущих специалистов, компетентных в обозначенной предметной области.

Ключевые слова: редактирование, тренинговое задание, компетентностный подход, проектная деятельность студентов.

**SPECIFICITY OF TRAINING TASKS IN EDUCATION
OF EDITORS**

Abstract: the article summarizes the methodical experience of professionally focused training of student editors. Didactic material of the block of editorial disciplines is presented. The attention is focused on a professional orientation of training of students at the university. The proposed assignment system enables to organize project activities of students within the stated disciplines that contributes to future professionals training with expertise in the designated subject area.

Keywords: editing, training task, competence-based approach, design activity of students.

Качественная целенаправленная подготовка редакторов в вузе становится актуальной с точки зрения выпуска специалистов, готовых осуществлять профессиональную деятельность. Данный подход к решению образовательных задач требует от преподавателя как пересмотра традиционных, так и поиска новых форм организации аудиторной и внеаудиторной работы студентов-бакалавров.

Цикл профессионально ориентированных дисциплин по учебному плану составляют следующие учебные курсы: «Корректурa и техническое редактирование текста», «Редакторская подготовка изданий», «Макетирование и верстка издания», «Специфика редакторского чтения текста» и некоторые др.

Стоит отметить, что в практике вузовского обучения редакторов уже сложилась определенная традиция, включающая и разноплановые задания и упражнения, отрабатывающие необходимые навыки и умения. Об этом свидетельствует появление большого количества вузовских учебников и учебных пособий, в которых обязательно представлен практикум [Антонова, 2002; Майданова, 2009; Накорякова, 2009; Сбитнева, 2011]. Для обучения студентов кажется продуктивным использование и упражнений по стилистике русского языка (см., например, [Голуб, 2010]).

Предлагаемые ниже формы тренинга для бакалавров-редакторов сгруппированы по учебным курсам, за исключением одного традиционного вида заданий, отрабатывающего знание студентом терминологического минимума. Изучение базовых понятий курса, безусловно, всегда являлось и является обязательным требованием к результатам освоения того или иного учебного предмета, поэтому и при изучении теоретического материала по редактированию нами постоянно предлагаются студентам задания открытого типа на определение понятий.

Дисциплина «Корректурa и техническое редактирование текста» (2-й курс) [Учебный портал, 2015]

Основные типы заданий, предлагаемых студентам в процессе изучения данного курса.

1. Напишите эссе на тему «Если есть компьютеры, то зачем нужны корректоры».
2. Выполните корректурную правку дефектного текста, используя соответствующие корректурные знаки.
3. Сделайте тест по орфографии, включающий задания на основные виды орфограмм и пунктограмм. в зависимости от результатов выполнения теста определяется уровень подготовленности

обучающихся и даются рекомендации по корректировке существующих у студентов пробелов.

4. Определите задачи технического редактирования издания.
5. Смоделируйте возможные варианты внутритекстовых ссылок, используя следующее библиографическое описание:

Карасик В. И. Языковой круг, личность, концепты, дискурс. М., 2004

6. Смоделируйте возможные варианты затекстовых ссылок, учитывая, что в них цитируемый фрагмент помечается цифрой сноски, и внизу данной страницы под соответствующей цифрой указывается источник.

Например (в тексте): *Г. Я. Солганик отмечает: «Принципиальное отличие публицистического слова заключается в большой роли в нем эмоционального, приобретающего в рамках газетно-публицистического стиля оценочный характер»¹.*

Внизу страницы:

¹ Солганик Г. Я. Стилистика текста. – М. : Флинта, 2001. – 203 с.

Нумерация сносок может на каждой странице начинаться заново или может быть сквозной, то есть продолжаться на протяжении всей работы.

7. Определите преимущества внутритекстовых и затекстовых сносок в текстах определенных стилей (научном, художественном, публицистическом).
8. Определите тип ошибки или опечатки и устраните ее в предложенном тексте.
9. Составьте словарь полиграфических терминов. Данный тип задания является сквозным, используется во всех приведенных нами курсах и готовит обучающихся к формированию тезауруса будущего специалиста.
10. Определите тип заголовка текста. Объясните причины его использования.
11. Исправьте недочеты в библиографии.

12. Выполните корректурную правку и техническое редактирование нескольких статей студенческого сборника научных трудов (по 5–6 статей).

Основным преимуществом предлагаемых упражнений, с нашей точки зрения, является то, что задания в некоторой степени учитывают условия реальной практики корректора в издательстве и могут приблизить студентов к условиям труда в редакции. Кроме того, эти задания направлены на формирование базовых навыков обучающихся по данной дисциплине: проверка и корректировка орфографической и пунктуационной подготовленности студентов, умение выполнять корректуру текста, осуществлять техническое редактирование издания в целом.

Дисциплина «Макетирование и верстка издания» (3-й курс)

[Учебный портал, 2015]

Основные типы заданий, предлагаемых студентам в процессе изучения данного курса.

1. Сформулируйте правила технического редактирования сносок и ссылок, в т. ч. полного библиографического описания.
2. Из списка с образцами гарнитур (шрифтов) выберите все примеры, являющиеся **серифными**.
3. Распределите по двум группам I – **предтекстовые**; II – **затекстовые** – следующие элементы издания: а) Summary, б) посвящение в) указатель имен; г) комментарии, д); техническая страница, е) содержание ж) рекламные материалы; з) предисловие; и) оглавление; к) титул; л) список сокращений.
4. Перечислите основные виды полос.
5. Смакетировать заголовки для статьи в сборнике научных трудов с указанием ФИО авторов, опираясь на предложенное библиографическое описание:

Иванова Е. Н., Рут М. Э. Письма П. А. Демидова как памятник истории русского языка второй половины XVIII века // Прокофий Акинфиевич Демидов. Письма и документы. 1735–1786. – Екатеринбург : Демидовский институт, 2010. – С. 401 – 417.

5.1. Обоснуйте актуальность проектируемого макета книжного издания, обозначив основные этапы его подготовки.

5.2. Разработайте и представьте электронный макет **титульного** листа проектируемого издания.

5.3. Разработайте и представьте электронный макет **содержания** проектируемого издания.

5.4. Разработайте и представьте электронный макет **Введения** (Предисловия) проектируемого издания.

5.5. Разработайте и представьте электронный макет **технической** **страницы** проектируемого книжного издания.

Предлагаемые задания по этому курсу в некоторой степени моделируют условия реальной практики верстальщика в издательстве и могут приблизить студентов к условиям труда в редакции. Эти задания в целом направлены на формирование базовых навыков обучающихся по данной дисциплине: умение создавать оригинал-макет издания в целом и верстать необходимые для издания элементы в соответствии с правилами оформления с учетом ГОСТов. Обращаем внимание на то, что Задание 6 требует от студента представления готового продукта (макета) и позволяет проверить, насколько сформирована профессиональная компетенция у обучающихся.

Дисциплина «Редакторская подготовка издания» (3-й курс)

[Учебный портал, 2015]

Основные типы заданий, предлагаемых студентам в процессе изучения данного курса:

1. Перечислите виды справочных изданий (не менее трех):
2. Определите тип издания для *монографии* и назовите стилистическую разновидность (подстиль) его основного текста.
3. Напишите рецензию на представленную концепцию издания, аргументированно отметив ее достоинства и недостатки. Предварительно со студентом обсуждается модель создания подобного рода рецензии.
4. Разработайте концепцию издания и прокомментируйте ее с точки зрения актуальности представленного проекта, его со-

держания, функционального назначения и читательского адреса.

Тренинг и по данной дисциплине в значительной мере способен приблизить обучающегося к условиям реальной практики редактора в издательстве. Кроме того, эти задания направлены на формирование базовых навыков обучающихся по данной дисциплине: умение анализировать готовые концепции изданий разных типов и разрабатывать собственную концепцию издания в соответствии с типом и видом, содержанием, функциональным назначением и читательским адресом.

Задание 4 требует от студента создания готового продукта (разработанной концепции будущего издания) и позволяет проверить, насколько обучающийся по завершении курса компетентен в данной сфере деятельности.

Дисциплина «Специфика редакторского чтения текста»
(четвертый курс) [Учебный портал, 2015]

Основные типы заданий, предлагаемых студентам в процессе изучения данного курса.

1. Расшифруйте («прочитайте») все исправления в тексте.
2. Определите последовательность операций в выработке редакторского решения в отношении текста:
 - а) установление редактируемости или нередитуируемости текста;
 - б) выявление всех ошибок и дефектов в тексте;
 - в) определение соответствующего вида или видов редакторской правки;
 - г) необходимость уточнения ряда вопросов у автора.
3. Проанализируйте научное издание – сборник научных трудов, определив его тематическую направленность, структуру (основные композиционные блоки), правильность набора основного текста и оформления аппарата издания.
4. Напишите эссе на тему: «Что такое креативная правка текста?»
5. Представить целостный редакторский анализ предложенного издания с обоснованием его редактируемости, определением стиля, подстиля, жанра основного текста, квалификацией рече-

вых ошибок всех типов, определением необходимого вида редакторской правки.

Последнее задание требует от студента рефлексии над аспектами деятельности редактора и над предметом его деятельности, а также порождения собственного письменного текста и позволяет проверить, насколько студент компетентен в данной сфере деятельности.

Эти задания направлены на формирование базовых навыков обучающихся по данной дисциплине: умение анализировать издание или текст с точки зрения их возможности для последующего тиражирования и критическое многоаспектное рассмотрение изданий разных типов и видов, предполагающее необходимую корректировку текста.

Таким образом, в рамках каждой из изучаемой дисциплин студенту в конце освоения предлагается итоговое задание, требующее от него создания некоего готового продукта, что, наконец, и позволяет проверить, насколько сформированы профессиональные компетенции, заявленные в рабочей учебной программе. Использование проектной деятельности в работе со студентами позволяет преподавателю оценить, например, навык создания концепции издания с позиции его содержания, функционального назначения и читательского адреса.

В подготовке редакторов используются различные формы автоматизации и закрепления необходимых знаний, умений и компетенций. Во-первых, традиционный тренинг включает задания, проверяющие знание базовых понятий курса, степень их усвоенности. Во-вторых, на занятиях используются специфичные для будущих редакторов формы учебной деятельности: анализ примеров издательской (книжной, газетной, журнальной и др.) продукции на предмет выявления положительных сторон и ошибок, допущенных сотрудниками редакции при их подготовке, упражнения, в некоторой степени моделирующие основные черты профессиональной деятельности персонала редакции или издательства.

Список литературы

1. Антонова С. Г. Редакторская подготовка изданий: учебник / С. Г. Антонова, В. И. Васильев, И. А. Жарков. И др. – М. : Логос, 2002. – 468 с.
2. Голуб И. Б. Литературное редактирование: учеб.пособие / И. Б. Голуб. – М. : Издательство : Логос, 2010. – 432 с.
3. Майданова Л. М. Критика речи и литературное редактирование текстов СМИ : учеб.пособие / Л. М. Майданова. – Екатеринбург : Изд-во УрГУ, 2009. – 242 с.
4. Накорякова К. М. Литературное редактирование: Общая методика работы над текстом. Практикум : учеб.пособие / К. М. Накорякова. – М. : Издательство ИКАР, 2009. – 432 с.
5. Сбитнева А. А. Литературное редактирование: история, теория, практика: учеб пособие / А. А. Сбитнева. – М.: Флинта, 2011. – 792 с.
6. Учебный портал УрГПУ. URL :<http://e-portal.uspu.ru> (дата обращения – 15.03.2015 г.).

Эсра Кадыоглу
Анатолийский университет,
Эскишехир, Турция

ТРУДНОСТИ ДАТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА ТУРЕЦКИМИ СТУДЕНТАМИ

Аннотация: те, для кого турецкий язык является родным языком, сталкиваются с определенными трудностями при изучении русского языка. Есть грамматические формы, с которыми студенты сталкиваются уже в начале обучения языку. Одной из них является дательный падеж. Предметом исследования статьи являются трудности русского языка, связанные с изучением дательного падежа, которые встречаются в процессе обучения. Наша цель состоит в том, чтобы путем выявления проблем и решения их наглядным образом упростить ход обучения стоящих перед турецкими студентами проблем.

Ключевые слова: турецкий язык, русский язык, русско-турецкий перевод, турецко-русский перевод.